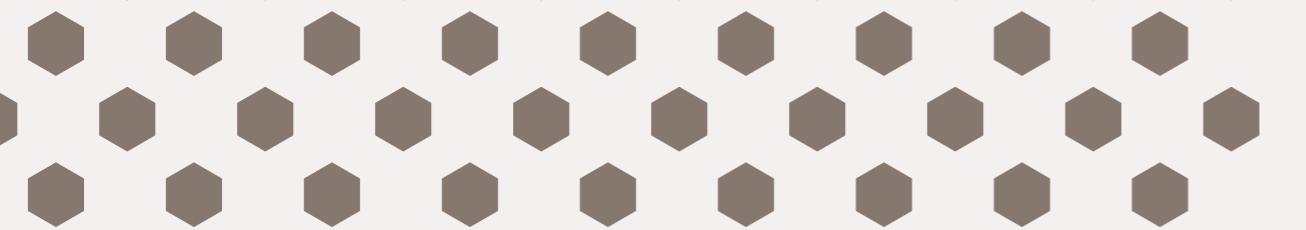




**VON HAND GEMACHT**  
ARTIGIANATO VIVO



**EDLES HANDWERK AUS DEM SARNTAL**  
ARTIGIANATO PREGIATO DELLA VAL SARENTINO



Die Sarnerinnen und Sarner bauen auf Zusammenhalt, Respekt, Glaube, Brauchtum und Tradition. Sie lieben und pflegen ihre Heimat. Auf ihr Wort ist Verlass. Fleiß und Weitsicht zeichnen sie aus.

Per la gente della Val Sarentino la coesione, il rispetto, la fede, i costumi e la tradizione sono valori fondamentali. È gente che ha cura della propria terra e di cui si può fidare, gente laboriosa e lungimirante.

## INHALT INDICE

- 6-9  
HOLZBILDHAUEREI / SCULTORE IN LEGNO  
**RUNGGALDIER**
- 10-13  
GOLDSCHMIEDE / LABORATORIO ORAFO  
**BERNHARD MAIR**
- 14-17  
DRECHSLEREI / LABORATORIO DI TORNITURA  
**FRITZ**
- 18-21  
HANDWEBEREI / LABORATORIO DI TESSITURA A MANO  
**UNTERWEGER**
- 22-25  
FEDERKIELSTICKEREI / RICAMO SU CUOIO  
**THALER**
- 26-29  
STEINBILDHAUER / SCULTORE IN PIETRA  
**STEINOBJEKTE**





**ISAK RUNGGALDIER**  
Holzbildhauer / Scultore in legno



**ÖFFNUNGSZEITEN  
ORARIO D'APERTURA**

Montag-Freitag / lunedì-venerdì  
08.00 - 12.00 | 15.00 - 18.30  
Samstag / sabato  
08.00 - 12.00

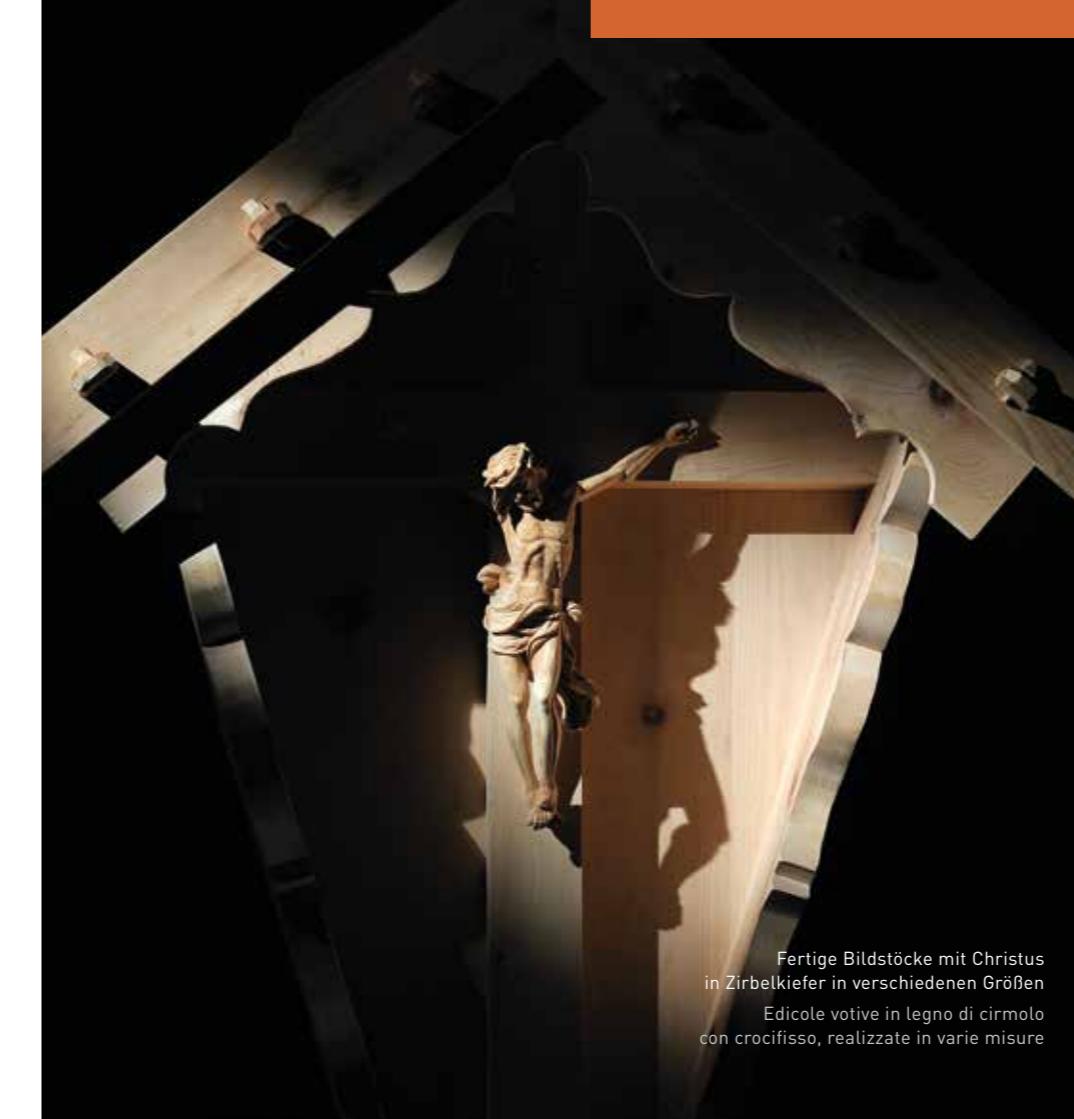
**HOLZBILDHAUEREI RUNGGALDIER**

Kellerburgweg 1 Via Kellerburg  
39058 Sarnthein / Sarentino  
T. (0039) 0471 623 020  
M. (0039) 328 05 41 689  
info@bildhauerei.it  
[www.bildhauerei.it](http://www.bildhauerei.it)

## **HOLZ, GEFORMTE NATUR IL LEGNO, NATURA CHE PRENDE FORMA**

Holz und Bildhauerei sind meine Leidenschaft. Ich entwickle Skulpturen und Reliefs, moderne Kreuze, originelle Steh-, Wand- und Pendeluhrn, ausgefallene Porträts, spezielle Heiligenfiguren, auch Tiere und andere Gegenstände. Gerne restauriere ich alte Kunstgegenstände wie Christusfiguren. Als Bildschnitzer lasse ich aus Ihrem Foto ein Relief entstehen. Jedes Holzstück ist für sich ein Kunstwerk: Die darin verborgene Figur herauszuarbeiten, bereitet mir besondere Freude. Dabei werde ich eins mit dem Holz und dem Modell.

Il legno e l'arte scultorea sono la mia passione. Realizzo sculture e rilievi, croci moderne, originali orologi da terra, da parete e a pendolo, ritratti insoliti, figure particolari di santi, ma anche di animali nonché altri manufatti. Mi piace restaurare vecchi oggetti d'arte come le figure di Cristo. Come intagliatore trasformo le vostre foto in bassorilievi. Ogni pezzo di legno è già di per sé un'opera d'arte: mi affascina tantissimo scoprire la figura che vi si nasconde. In quei frangenti divento un tutt'uno con il legno e il modello.



Fertige Bildstöcke mit Christus  
in Zirbelkiefer in verschiedenen Größen  
Edicole votive in legno di cirmolo  
con crocifisso, realizzate in varie misure



Das Talent zum Bildhauen hat Isak von  
seinem Vater Markus geerbt.  
È da suo padre Markus che Isak ha  
ereditato il talento per la scultura.



GOLDSCHMIEDE  
LABORATORIO ORAFO

## Bernhard Mair



### ÖFFNUNGSZEITEN ORARIO D'APERTURA

Montag-Freitag / lunedì-venerdì  
08.00 - 12.00 | 15.00 - 18.30  
Samstag / sabato  
08.00 - 12.00

### GOLDSCHMIEDE BERNHARD MAIR

Postplatz 2 Piazza Post  
39058 Sarnthein / Sarentino  
T. (0039) 0471 622 150  
info@goldschmiede-bm.com  
[www.goldschmiede-bm.com](http://www.goldschmiede-bm.com)



**BERNHARD MAIR**  
Goldschmiedemeister / Maestro Orafo



## GOLD, GLÄNZENDES GLÜCK L'ORO, GIOIA SFAVILLANTE

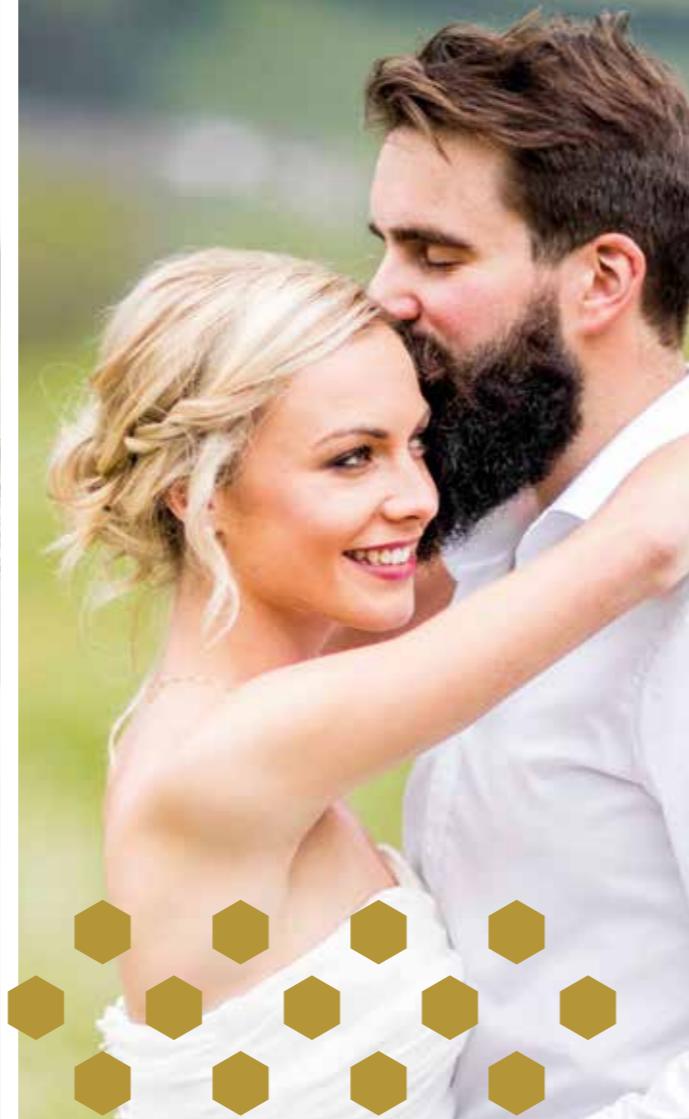
Mit jedem Auftrag haben wir die Ehre, unsere Kunden bei ihren wichtigsten Lebensereignissen zu begleiten. Eine besondere Facette unseres Berufes ist es, die Liebe zwischen Menschen zum Ausdruck bringen zu dürfen. So werden die ersten großen Liebe, persönliche Erfolge, die Verlobung, das Ehegelübde oder die Taufe des Kindes in glänzendem Edelmetall verewigt. Profitieren Sie von unserer Erfahrung, unserem Können und unserer Tatkraft. Wir kreieren Ihr ganz persönliches Schmuckstück.

Goldschmiede Bernhard Mair  
Schmuck, der begeistert

Con ogni richiesta abbiamo l'onore di accompagnare i nostri clienti negli eventi più importanti della loro vita. Uno degli aspetti più significativi del nostro mestiere è che questo ci permette di dare forma ai sentimenti: immortaliamo nell'oro il primo grande amore, i momenti di successo, il fidanzamento, il matrimonio o il battesimo. Affidatevi alla nostra esperienza, alla nostra competenza e alla nostra creatività. Realizziamo per voi gioelli unici.

Laboratorio orafo Bernhard Mair  
Gioielli da amare

Handgeschmiedete Eheringe aus dem Sarntal  
Fedi nuziali forgiate a mano



Trachtenkette  
Catenella per orologio



Jagdtrophäe  
Trofeo di caccia

Taufanhänger  
Ciondolo da battesimo



Schmuck für die Tracht  
Gioielli per il costume tradizionale



Weißgoldcollier mit Aquamarin  
Collare in oro bianco con acquamarina



**ÖFFNUNGSZEITEN  
ORARIO D'APERTURA**  
Montag-Freitag / lunedì-venerdì  
08.00 - 12.00 | 14.00 - 18.00

**FEDERKIELSTICKEREI THALER**  
Rohrerstraße 41 Via Rohrer  
39058 Sarnthein / Sarentino  
T. (0039) 0471 623 258  
info@federkielstickerei.com  
[www.federkielstickerei.com](http://www.federkielstickerei.com)



**ULRICH & GEORG THALER**  
Federkielsticker / Ricamatori su cuoio

## FEDERKIEL, GESTICKTE KUNST LA PENNA DI PAVONE, ARTE RARA

Pfauenfedern, spitze Ahlen, scharfe Messer... Kunstvoll besticken wir damit bereits in dritter Generation Geldtaschen, Trachtengürtel, Hosenträger und anderes mehr. In unserer Federkielstickerei verarbeiten wir hochwertige Materialien mit handwerklichem Geschick und nach einzigartigen Entwürfen. Auf feinstem Rinds- oder Kalbsleder entsteht Stich für Stich ein Stück Persönlichkeit mit langer Lebensdauer. Jedes Produkt wird zum Unikat und jeder Auftrag individuell gefertigt.

Penne di pavone, lesina, lame taglienti: è tutto ciò che, da tre generazioni, utilizziamo per decorare portafogli, cinturoni, bretelle e altro. Con abilità artigiana tramandata da più generazioni lavoriamo materiali pregiati per trasformarli in pezzi unici sulla base di progetti personalizzati. Punto dopo punto, dalla finissima pelle bovina o di vitello ricaviamo un oggetto dalla forte personalità, fatto per durare nel tempo. Ciascun prodotto è un originale e ogni ordine viene eseguito in base alle specifiche richieste del cliente.

Aufwändig bestickter Trachtengurt / Cinturone



Reich verzierter Hosenträger / Bretelle per "Lederhose"



**ÖFFNUNGSZEITEN**  
**ORARIO D'APERTURA**

Dienstag-Freitag / martedì-venerdì  
10.00 - 12.00 | 14.00 - 17.00  
Samstag & Montag / sabato e lunedì  
nach Vereinbarung / su appuntamento

**DRECHSLEREI FRITZ**

Steet 37-a Stetto  
39058 Sarnthein / Sarentino  
T. (0039) 0471 623 313  
info@drechslerei-fritz.com  
[www.drechslerei-fritz.com](http://www.drechslerei-fritz.com)



**FRITZ UNTERKALMSTEINER**  
Drechsler / Tornitore

## ZIRBE, ZEITLOSE ZUNEIGUNG IL CIRMOLO, RAFFINATEZZA SENZA TEMPO

Die Zirbe ist die Königin der Alpen, wächst langsam, hält Frost, Schnee, Wind und Sonne stand. Auf den Menschen wirkt sie beruhigend. Für mich als Drechsler ist die Zirbe ein wunderbarer Rohstoff. Seit vielen Jahren drechsle ich aus Zirbenholz Schüsseln, Dosen, Lampen und viele andere Produkte. Jedes Werk ist ein Unikat – einmalig in Maserung und Form, in Geruch und Ausstrahlung.

Il cirmolo si può considerare l'anima delle Alpi, una pianta che cresce lentamente e resiste al gelo, alla neve, al vento e al sole. E che esercita un effetto rilassante e, quindi, favorevole al benessere umano. Per un tornitore come me il legno di cirmolo è una materia prima meravigliosa. Da molti anni ne ricavo ciotole, barattoli, lampadari e innumerevoli altri oggetti. Ogni prodotto è un pezzo unico che si distingue per la venatura, la forma, il profumo e, naturalmente, il suo fascino.



Wir bringen Holz zum Leuchten. / Il legno si illumina.



Zirbenholz wirkt antibakteriell.  
Il legno di cirmolo ha proprietà antibatteriche.



Handwerk oder Kunst, alte Technik und moderner Zeitgeist  
Artigianato o arte, tecnica antica e spirito moderno



**ÖFFNUNGSZEITEN  
ORARIO D'APERTURA**  
Dienstag-Freitag / martedì-venerdì  
08.00 - 12.00 | 14.00 - 18.00  
Samstag / sabato: 08.00 - 12.00

**HANDWEBEREI UNTERWEGER**  
Steet 26-a Stetho  
39058 Sarntal / Val Sarentino  
T. (0039) 0471 622 660  
info@handweberei.it  
[www.handweberei.it](http://www.handweberei.it)

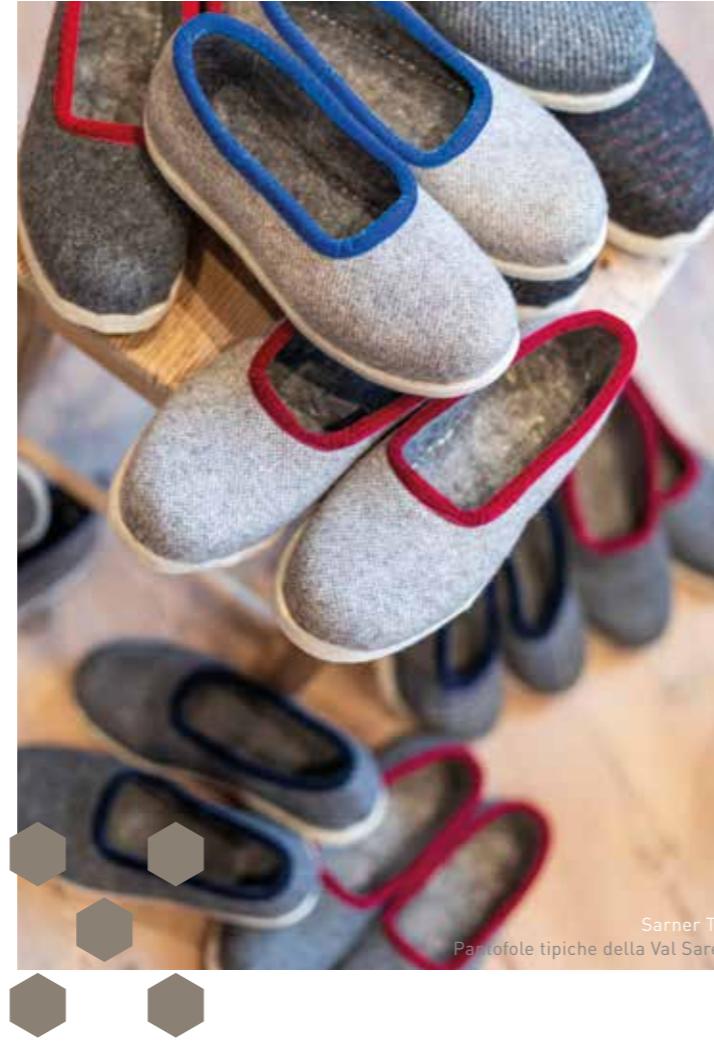


## WOLLE, WOHLTUENDE WÄRME LA LANA, CALORE BENEFICO

Unsere Wolle wächst auf heimischen Schafen. Von Mai bis Oktober grasen sie auf den Sarntaler Almen. Die Sommerwolle ist besonders weich und wärmend. Wir weben damit Teppiche und Decken, verarbeiten sie zu Betten und Kissen, stricken den bekannten Sarner Jangger und fertigen Sarner Toppar an. Die Arbeit mit der Wolle und die Liebe zu den Schafen sind seit Generationen in unserer Familie verankert. Wir gehen mit dem wertvollen Rohstoff schonend um. In unseren Produkten bleibt die Natur erhalten.

La nostra lana proviene dalle pecore che da maggio a ottobre pascolano sui prati della Val Sarentino. La lana da toatura estiva è particolarmente morbida e dona un calore oltremodo piacevole. Con questa lana tessiamo tappeti e coperte e realizziamo trapunte e cuscini, oltre alle celebri giacche dette "Sarner Jangger" e alle non meno famose pantofole "Sarner Toppar". La lavorazione della lana e l'amore per le pecore contraddistinguono da varie generazioni la nostra famiglia. Trattiamo con riguardo questa preziosa materia prima. Così nei nostri prodotti la natura rimane intatta.







**ÖFFNUNGSZEITEN  
ORARIO D'APERTURA**  
Montag / lunedì  
08.00 - 12.00 | 14.00 - 19.00

**STEINOBJEKTE**  
Handwerkerzone19/A Zona Artigianale  
39058 Sarntal / Val Sarentino  
M. (0039) 340 96 59 036  
info@steinobjekte.com  
[www.steinobjekte.com](http://www.steinobjekte.com)



**TOBIAS NUSSBAUMER**  
Steinbildhauer / scultore in pietra

## **STEIN, STARKER STIL PIETRA, CARATTERE FORTE**

Heimischer Naturstein ist edel, authentisch und zeitlos. Voller Leidenschaft realisiere ich damit individuelle Werke aus Stein. Die entstehenden Produkte sind höchst beständig, originell und von eigenem Charakter. Einzigartig sind die Stein-Leuchten, die Objekte rund um den Wein, die Badewannen aus Stein. Ich arbeite mit Steinbrüchen, Architekten, Künstlern, Freiberuflern und spezialisierten Handwerkern zusammen. Bei jedem Produkt weiß ich, wo der Stein herkommt. Nachhaltigkeit bekommt so eine Form.

La pietra naturale regionale è un materiale nobile, autentico e senza tempo. Io la valorizzo ricavandone con grande passione opere originali, durevoli, che esprimono ognuna un carattere del tutto unico. Creo esclusivi lampadari, oggetti dedicati al vino, vasche da bagno. Parte del mio tempo la passo visitando cave o dialogando con architetti, artisti, progettisti e artigiani specializzati. Conosco l'origine di ogni pietra che lavoro. È così che contribuisco a dare forma alla sostenibilità.



Leuchten aus Naturstein  
Lampadari i pietra naturale



Kochblock / Blocco cottura Bad Schörgau  
Arch.: Dr. Alexander Pedevilla



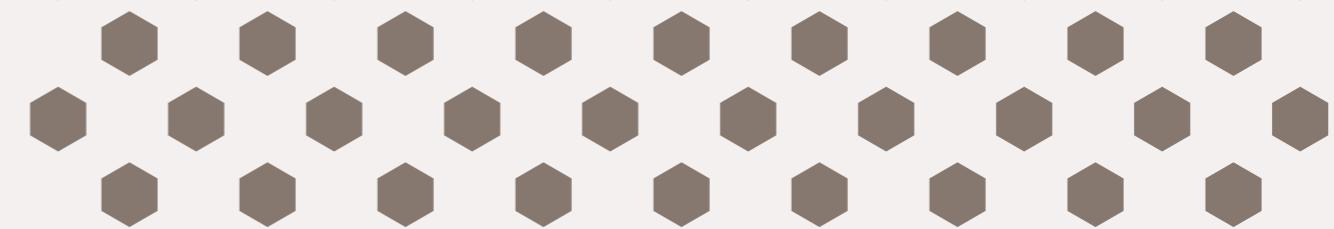
Altar / Altare Aichberg  
Arch.: Messner Architects



Bildhauerin / Scultura in pietra



Stein-Wein / Pietra-vino  
Mod. Klemens



SARNER  
gschick®

In den Produkten der Betriebe von Sarner Gschick verschmelzen Fachkenntnis, Tradition und Ursprung zu Kunst. Die sechs Handwerker fertigen ihre Erzeugnisse nach althergebrachten Techniken an, bedienen sich natürlicher Werkstoffe und flechten Sitten und Gebräuche mit ein. Jedes Einzelstück wird zum Designerstück, ist Ausdruck von Präzision und Können und wird stolz präsentiert.

Nei prodotti realizzati dagli artigiani che formano Sarner Gschick, competenza, tradizione e autenticità si fondono per diventare arte. I sei artigiani si avvalgono di tecniche tradizionali, facendo affidamento su materiali naturali e valorizzando antiche usanze e tradizioni. Ogni singolo prodotto è un oggetto di design, espressione della precisione e dell'abilità di chi lo ha creato. Per questo viene presentato con orgoglio.

SARNTAL  
Val Sarentino

SÜDTIROL

[www.mirsarner.com](http://www.mirsarner.com)

[www.sarner-gschick.com](http://www.sarner-gschick.com)